

最受欢迎的亲子文学 真正有效的家教宝典

治愈系
家教新概念

您好，

小猪摇摆夫人

[美] 贝蒂·麦克唐纳 著
杨东龙 龙 江 译

世界上最爱最了解孩子的神奇夫人
帮助父母们培养出孩子最好的习惯



Hello
Mrs. Piggleswick

2

东方出版社

您好，
小猪摇摆夫人

[美] 贝蒂·麦克唐纳 著
杨东龙 龙江 译



東方出版社

图书在版编目(CIP)数据

您好, 小猪摇摆夫人 / (美) 贝蒂·麦克唐纳著; 杨东龙, 龙江译. — 北京: 东方出版社, 2012

(“小猪摇摆”夫人系列)

ISBN 978-7-5060-4922-1

I. ①您… II. ①麦… ②杨… ③龙… III. ①儿童故事—作品集—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第138368号

Simplified Chinese Copyright ©2012 by Beijing Bonanza Books Culture Ltd. and Oriental Publishing House. Now published in China and registered in CIP(2012,138368). No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, chemical or mechanical, any information storage or retrieval system without a licence or other permission in writing from the copyright owner.

All rights reserved.

您好, 小猪摇摆夫人

(Hello, Mrs. Piggie-Wiggle)

[美] 贝蒂·麦克唐纳 著 杨东龙 龙江 译

责任编辑: 张 芬 陈明元

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街166号

邮政编码: 100706

印 刷: 北京市通州富达印刷厂

版 次: 2012年10月第1版 2012年10月北京第1次印刷

开 本: 880毫米×1230毫米 1/32

印 张: 6.5

字 数: 84千字

书 号: ISBN 978-7-5060-4922-1

定 价: 23.00元

发行电话: (010) 65210059 65210060 65210062 65210063

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社的立场
如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 65210012



人人都爱“小猪摇摆”夫人

你会喜欢这样一位和蔼可亲，而且，有着神奇魔法的夫人吗？

在她身上，三分像巫婆、三分像仙女、三分像常人，最重要的是，她拥有一份特别的对孩子们浓浓的爱心！

她有一双亮晶晶的褐色眼睛，一头很长很长的褐色头发，她穿的衣服也大都是褐色的。她的身材非常矮小，背上还长着一个罗锅儿。她自称那里面充满了魔力，可以解决孩子们各种各样的问题，帮助他们从小培养出更好的习惯。而在孩子们看来，那个罗锅儿一定是容易绑牢翅膀的地方。因为孩子们打心底相信，她本来就是一位温柔而美丽的天使！

这位夫人的过去有点儿神秘。据说她年轻时嫁给

了一个海盗，她丈夫去世前，曾经在后院里埋藏了各种财宝。她的房子被建成了古怪的“底朝天儿”的样子，但厨房、浴室和楼梯除外。房子里还住着一名叫“瓦格”的狗和一只叫“莱特福特”的猫。整幢房子似乎天然就是一座妙不可言的“儿童乐园”。这位夫人浑身上下永远散发出一股既喷香又温暖，还带有甜味曲奇的好闻味道。对那些因为什么事儿感到悲伤的孩子们来说，这种味道特别具有安慰的作用，让他们感到格外的开心和舒服。

她，就是我们这套丛书的主人公——“小猪摇摆”夫人！

不用说，人人都爱“小猪摇摆”夫人！50多年来，“小猪摇摆”夫人在全世界范围受到了小孩子和大人们高度地、广泛地喜爱。孩子们喜欢她，是因为她完全理解他们，总是能给他们带来无穷无尽的欢乐！大人们喜欢她，是因为当他们的软语温存和大声呵斥都无济于事时，“小猪摇摆”夫人总能以富含常识的神奇疗法解决他们面临的各种麻烦——她能治好孩子们的任何坏习惯。这些年来，当世界众多教育专家，甚至像“育儿权威”斯波克这样的人物对孩子问题都束手无策时，很多父母早已经偷偷地在向“小猪摇摆”夫人求助了。与大

多数父母和专家们有所不同，“小猪摇摆”夫人完全理解孩子们喜欢玩的东西，她是世界上最了解孩子也最热爱孩子的人。

在教育孩子的教育问题上，“小猪摇摆”夫人无异于一个天赐的福音！无论对孩子还是对家长，这套丛书都提供了一种了不起的神奇方法，让他们可以从中学到在学校、家庭和其他书中没有教给他们的——实际上也是人生最宝贵的东西。不管孩子们身上表现出什么样的坏毛病和坏习惯，“小猪摇摆”夫人总是有办法对症施治，而且疗效显著，效果惊人。

你也许不禁要问，为什么“小猪摇摆”夫人运用的方法会特别重要，特别有效呢？在阅读这套丛书之前，你至少应该知道下面的一些原因。

1. 习惯决定孩子的一生

伟大的思想家培根曾说：“人们的行动，多半取决于习惯。一切天性和诺言，都不如习惯有力量。习惯可以主宰人的生活，所以人们应该努力养成好的习惯。不可否认，从幼年时代就开始养成的习惯，会非常完美，我们称之为教育，而教育只不过是一种早期的习惯而已。”

美国最著名的心理学家威廉·詹姆士有句名言：“播下一个行动，收获一种习惯；播下一种习惯，收获一种性格；播下一种性格，收获一种命运。”的确，习惯的好坏可以决定一个人的命运。

孔夫子也说：“少成若天性，习惯如自然。”就是说小时候养成的习惯，会像人的天性一样自然、坚固，甚至说就变成你的天性了。

要知道，任何人在他一天的行为中，大约只有5%是属于非习惯性的，而剩下的95%都是习惯性的。远离坏习惯，养成终生受用的好习惯，家庭教育就会事半功倍，孩子也就比较容易走向成功。这不正是我们家长都希望看到的事实吗？

这套丛书最主要的功效，就是改变孩子的坏毛病，从小养成好习惯！

2. 最好的教育方式是寓教于乐

古罗马诗人、文艺理论家贺拉斯认为：教育的作用必须通过艺术的审美方式，即美的形象来达到。教是目的，教必须通过乐的手段才能实现。教化功能不应脱离使人获得愉悦的具体形象，因为欣赏者总是在审美体验和审美感受中得到陶冶、教化的。这就是“寓教于乐”

的来源。

其实，无论是古希腊的亚里士多德还是中国的孔子，也早就提出过“寓教于乐”的思想。孔子在《论语·雍也》中说道：“知之者不如好之者，好之者不如乐之者。”宋代大儒程颢在《二程遗书》（卷十一）中也阐释道：“学至于乐则成矣。笃信好学，未知自得之为乐。好之者，如游他人园圃。乐之者，则已物尔。”由此可见，“乐”应是学习中的最高境界，是最能实现教育目的的最佳途径。

这套丛书最重要的特点，正是通过“寓教于乐”的方式，唤醒孩子们的心灵！

3. 用强化理论激励和改变孩子行为

美国的心理学家和行为学家斯金纳等人提出过一种“强化理论”，也叫“行为修正理论”。斯金纳认为：人或动物为了达到某种目的，往往会采取一定的行为作用于环境，当这种行为的后果对他有利时，这种行为就会在以后重复出现；不利时，这种行为就会减弱或消失。

人类绝大部分行为都是后天习得的，我们可以采用一些有效的方法改变人的习惯和行为。人类学习主要是

通过观察、模仿和奖惩等方式实现的。强化理论表明了人的行为不论是顽固的还是脆弱的，是习惯的还是偶然的，实际上都是可以改变的。

经过“强化”的行为会趋向于重复发生，强化理论是孩子们学习新行为的一种重要的心理机制，强化的主要功能，就是按照人的心理过程和行为的规律，对人的行为予以导向，并加以规范、修正、限制和改造。

这套丛书中的许多故事，都巧妙地暗合了强化理论，从而彰显了强大的心理行为学背景。

4. 通过积极暗示产生习惯替换

心理暗示是人们日常生活中，最常见的心理现象，揭示了人们易于接受外界或他人的愿望、观念、情绪、判断、态度影响的心理特点。

许多实验的结果都表明，正面暗示容易使我们成功，负面暗示则容易让我们失败。一个从小听着积极肯定的评价成长起来的孩子，会充满自信，将来会拥有美好的未来；相反，一个从小听着“笨蛋”“没出息”等负面暗示成长起来的孩子，就会形成自卑的性格，很容易陷入心灵的阴影，面临苦难的人生。

实际上，我们每个人都有个内在的听众——那

就是我们的潜意识。科学家研究发现，人的潜意识在同一时间内只能主导一种感觉，当一种积极正面的思想反复地在脑海中出现时，原来的思想就会慢慢地衰竭、萎缩，新的思想就会占上风。这就是所谓的替换定律。它说的是当我们有一项不想要的记忆或者负面的习惯时，我们无法单纯地消除它，只能用其他的记忆或习惯去替换它——与其苦心消除，不如轻松替换。这就像是一块土地，如果你给它种上了庄稼，那它就不容易长满杂草了。

聪明的读者不难发现，这套丛书充满了积极的暗示，也提供了习惯替换的最佳范例。

类似的原因我们还可以列举很多。比如书中有趣的人物名字，轻松幽默的文笔以及情景剧式的故事安排等等。这些极具吸引力的因素，正是我们译介这套童书的动力和热情所在。

翻译这套丛书是集体力量的结果，很多人参与了其中的工作，并提供了有益的帮助和建议，在此对他们表示感谢。特别值得一提的是，正在人大附小读六年级的杨谨源同学，既是这套丛书最早的读者，也参与了部分的翻译工作。看着他在阅读和翻译过程中，

不时地“咯咯”发笑，我们就知道，小朋友们一定会喜欢这套丛书的。

现在，就请翻开这套丛书吧！相信你一定会爱不释手并从中受到巨大的启发。不管你是7—12岁的小朋友，还是年轻的父母，或者是年迈的爷爷奶奶——大家一起，其乐融融，在快乐的阅读中分享成长和感悟吧。

我们相信，教育孩子的最好方法，就是首先要理解孩子。尽管有各种各样的方式方法以及技巧和原理来作为辅助，但任何时候，爱都是最伟大最有效的力量。这些方面，“小猪摇摆”夫人已经为你做出了最佳的表率 and 指引，你还在等什么呢？



2012年6月于大慧寺



001 第一章
“出风头”的疗法

031 第二章
爱哭鼻子的疗法

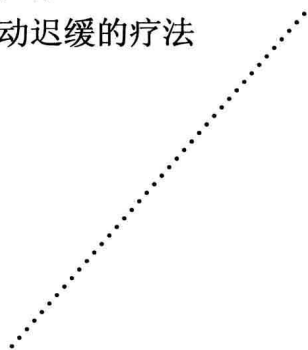
063 第三章
小霸王的疗法

097 第四章
说悄悄话的疗法

141

第五章

行动迟缓的疗法





『出风头』的疗法

The Show-off Cure

第一章



这是一个美丽的清晨。一只蓝色知更鸟，蹲在那株鲜花盛开的樱桃树的一根小树枝上，轻柔地来回晃动着。一株藏红花正吃力地从柔软的草丛中探出它金黄色的小头来，猛然看到了清晨的阳光，它的“眼睛”仿佛也在忽闪忽闪的。卡莫迪(Carmody)太太一边往一口黑色铁煎锅里放咸猪肉片，一边快活地哼着歌儿。“春天是一年里我最喜欢的季节啦！”她对她家的小狗曼迪(Mandy)说道。曼迪正卧在厨房的门口挠身上的跳蚤，好像要等着谁过来就绊他一跤似的。

卡莫迪太太把吐司插入烤吐司机，拿出野草莓酱。然后，她走到前厅，仰起头喊楼上的丈夫和她的小儿子——“乔丹(Jordan)，吃早餐了！”“菲利普(Phillip)，起床了吗？”

十岁大的菲利普还躺在被窝儿里呢，他睡眼朦胧



地喊道：“实际上，我衣服都穿好了，妈妈。我马上就下去。”

他的姐姐康斯坦斯(Constance)今年十一岁零九个月大，她正在洗手间里擦拭口红，想看看她十三岁可以抹口红时是什么样子。她喊道：“菲利普还没起床呢，妈妈！他十分钟之内肯定下不去的。”

菲利普冲她喊道：“老间谍！告密狂！”

康斯坦斯说：“安静点，小男孩。你可真没劲儿！”

卡莫迪太太又喊了起来：“菲利普，马上从床上起来。康妮(Connie)，把你的口红擦干净。快点，乔丹，亲爱的，免得吐司凉了。”

然后，她返回厨房，摇了摇那把过滤式咖啡壶，好让咖啡热得更快一些。随后，她走到打开的后门边，深深地吸了一口清晨芬芳的空气。她正站在那里满心欢喜地想入非非，卡莫迪先生心烦意乱地走了进来，碰巧绊到曼迪身上，重重一脚踩到了那个放在炉子旁边地板上的曼迪的饮水碗，一下子惊醒了卡莫迪太太的好梦。

卡莫迪太太抓起水槽里的海绵就开始擦地板上的水。

卡莫迪先生抱怨道：“哼，大清早的，真是倒霉！”

卡莫迪太太说：“噢，乔丹，亲爱的，真对不起！你身上弄湿了吗？”